



ⵜⴰⴳⴷⵉⵜ TAGHEMSA

ⵜⴰⴳⴷⵉⵜ ⵜⴰⴽⴰⵏⴰⵔⵜ ⵜⴰⵜⴰⴷⵉⵏⵜ ⵜⴰⴳⴷⵉⵜ
TAMSMUNT TAKANART N TEDLSA TAMAZIGHT
ASOCIACIÓN CANARIA DE LA CULTURA TAMAZIGHT

Boletín Informativo MARS 2967 / MARZO 2017

www.azartaknara.org - info@azartaknara.org - www.facebook.com/azartaknara

EL DIALECTO TAMAZIGHT UTILIZADO EN LOS TÍTULOS ES EL TASUSIT = TACHELHIT



ⵉⵏⵖⵎⵉⵏ ⵜⴰⴳⴷⵉⵜ - INGHMISN N TAMAZGHA ACTUALIDAD EN LA TAMAZGHA

EN MZAB (ARGELIA), CONTINÚA LA VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS ¡LIBERTAD INMEDIATA PARA LOS DETENIDOS POLÍTICOS!

Luis Falcón

El Estado argelino se ha propuesto eliminar y destruir la amazighidad en Argelia fomentando la ideología islamista. Para ello emplea las fuerzas y las armas del aparato del Estado: ideológicas, limitación de derechos civiles y sociales... Esta política se ejerce principalmente en las áreas de mayor concentración de población amazigh como son la Kabilia y el Valle de Mzab a base de imponer la arabización con la expropiación de las tierras y la instalación en su lugar de población arabófona, la represión policial y militar y la asimilación. Particularmente, desde marzo de 2013 se viene sucediendo una política represora desde los ámbitos políticos, policiales y judiciales. Las manifestaciones culturales, sociales y políticas acaban siendo hostigadas y presentadas como ataques a la seguridad nacional, siendo arrestados y condenados sus líderes por los Servicios de Información.



Mercado en Ghardaia

Paebi. Creative Commons

Continuamente se producen ataques violentos de la población árabe sobre los mozabitas y sus bienes. La policía no sólo no interviene sino que arresta y agrede a los mozabitas con denuncias arbitrarias. El 19 de octubre de 2015 fueron detenidos y condenados líderes de movimientos políticos, culturales y sociales mozabitas entre ellos Kameldine Fekhar, médico, líder del Frente de Fuerzas Socialistas y militante amazigh.

AZAR y el movimiento amazigh muestran la solidaridad con los mozabitas denunciando y condenando ante los organismos internacionales y la opinión pública mundial que cesen los ataques sistemáticos del Estado argelino sobre la población imazighen por defender sus derechos civiles, políticos, económicos, identitarios, culturales y sociales.

La comunidad amazigh de MZAB, región declarada Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO, es continuamente hostigada con la confiscación de tierras, detenciones arbitrarias y violencia hacia las personas, a sus casas y otros bienes materiales.

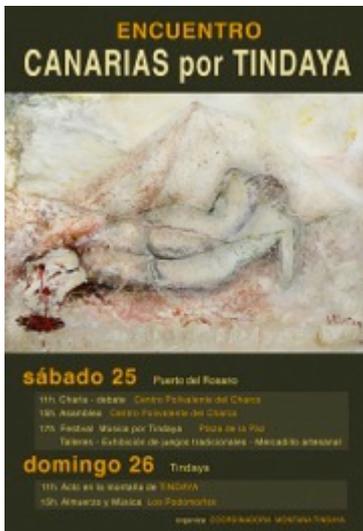
Hacemos un llamamiento para que las autoridades argelinas cesen con las detenciones injustas de los militantes de los Derechos Humanos, entre ellos el Dr. Kameleddine Fekhar y otros compañeros (en huelga de hambre en numerosas ocasiones, con peligro de su vida), víctimas de falsas acusaciones, entre las cuales se cita atentados contra el interés Nacional y contra los cuerpos de seguridad del Estado.

Se emplea una política genocida en contra del pueblo mozabita, alentando a la población arabófona Chaânba para que agrede a la comunidad amazigh, éstos últimos han provocado la muerte de más de treinta personas, además de más de una centena de heridos. En lugar de esforzarse por proteger a las personas y sus bienes materiales y de llevar ante la justicia a los responsables, los agentes de la autoridad argelinos, no cesan de violar las leyes nacionales y convenios internacionales. Se comportan como una fuerza de ocupación.

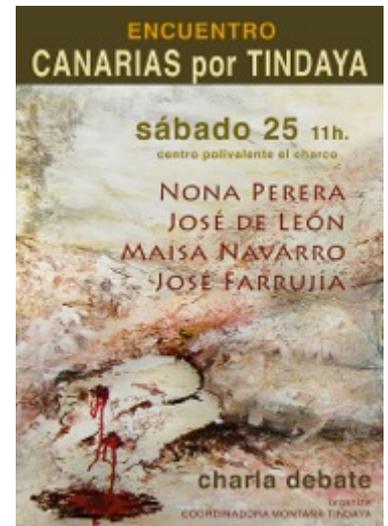
Exigimos la liberación inmediata del Dr. Kameleddine Fekhar y todos los prisioneros políticos detenidos injustamente, que cesen las agresiones y las violaciones de los Derechos Humanos en contra de la comunidad mozabita y obligar a las autoridades argelinas a que se comporten conformen al derecho internacional, detener su política de agresión en contra del pueblo amazigh y en particular del mozabita.

La intervención urgente de los Organismos Internacionales sobre la dramática situación de los detenidos y de las condiciones de vida en Mzab.

ENCUENTRO “CANARIAS POR TINDAYA” - ERBANI (FUERTEVENTURA) 25 y 26 de MARZO 2017



La Coordinadora Salvar Tindaya, organiza el Encuentro “Canarias por Tindaya” en Puerto del Rosario (Fuerteventura) los días 25 y 26 de marzo de 2017. El programa comenzará el Sábado 25 con una Charla-debate en el Centro Polivalente del Charco, a las 11:00 h; una Asamblea, en el mismo lugar, a las 15:00 h y un Festival (Abora Reggae, Guineo Colectivo, David Maho, La Familia Flotante, Encarnación Mena, Maraví C y Bencomo Núñez) y Talleres-Exhibición de juegos tradicionales (Mercadillo artesanal) a las 17:00 h, en la Plaza de La Paz. El Domingo 26, un acto en la Montaña de Tindaya, a las 11:00 h, almuerzo y música.



AZAWAD : ENTREVISTA A HABAYE AG MOHAMED

Masin Ferkal
tamazgha.fr / Inalco, Paris

M.F. - La comunidad internacional, encabezada por Francia, hizo todo lo posible para imponer una apariencia de acuerdo entre Mali y los movimientos de Azawad, cuyo único propósito era organizar el regreso de Malí a Azawad. Todos los movimientos de Azawad, incluyendo el MNLA, se han unido a este "Acuerdo". Un año después de la firma de este pseudo-acuerdo ¿Qué pasa con su aplicación? ¿Qué pasa con la posición de las personas en el terreno, los refugiados?

H.M. - ¿Cómo se puede aplicar el acuerdo rechazado tanto por los habitantes de Azawad y la opinión de Mali? Los azawadienses rechazaron por unanimidad este acuerdo, es evidente que se prueba su mala fe. Malienses también. La falta de aplicación de las disposiciones del acuerdo, un año después de su firma confirma el rechazo. La proliferación de foros en Azawad, otorgando el paquete de deportes, transporte, grupos de artes o el ballet de los viajes aéreos entre

Kidal, Tombuctú y Gao o Bamako financiado por MINUSMA no constituye una aplicación del acuerdo. Por lo tanto, la gente ha perdido la confianza en un acuerdo que nunca fue acordado. Los refugiados se están hundiendo aún más en el olvido. La firma del acuerdo y la publicidad que se ha hecho desmoviliza a los donantes y reduce drásticamente la gestión normal de los refugiados. La seguridad y las condiciones para el retorno de estos refugiados está lejos de cumplirse. Los abusos y, a menudo la matanza de civiles por las fuerzas malienses siguen en curso. Todos estos factores no conducen a la confianza y no fomentan el retorno de los refugiados.

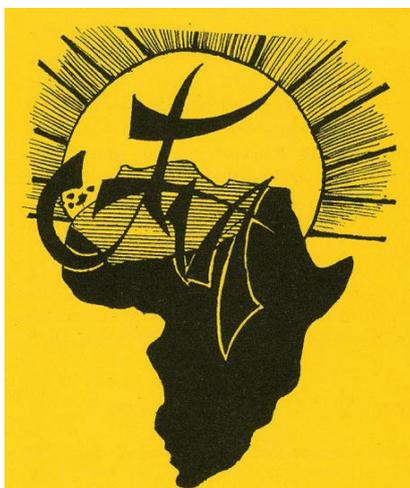
M.F. - En marzo de 2016, se realizó un Foro en Kidal, que ha generado controversia. ¿Podemos saber más sobre él?

H.M. - Las reuniones de Anefif y Khalil, el reencuentro con el [4] GATIA y el Foro de Kidal tuvieron como único propósito la cuidadosa preparación de la declaración de las autoridades de Malí en Kidal. Todas estas iniciativas no están incluidas en el acuerdo, pero se desplegó como su éxito particular, por la MINUSMA que había invertido hasta el más mínimo detalle. Alrededor del Foro de Kidal, se trata de falsas polémicas. El gobierno de Mali ha aceptado un acuerdo respaldado por cuestiones financieras con la CMA y la plataforma que permitiría su regreso a Kidal. No pocas sumas se pagarán a la CMA y la plataforma por aceptar el retorno de la administración. Esto se ha hecho como se esperaba debido a la fuerte oposición de la población de Kidal.

En conclusión, lo que hay que señalar es el acto indecente de aceptar dinero a cambio del retorno de una administración impulsada a golpe de fusil.

ⴰⵔⴰⵎⴰⵏ ⴰⵎⴰⵣⵉⵖⴰⵏ ⴰⵎⴰⵣⵉⵖⴰⵏ – AGRAW AMANDAL AMAZIGH CONGRESO MUNDIAL AMAZIGH

PRIMEROS PASOS



**47, Rue Bénard
75014 Paris (France)
Tel : 45.43.31.44.
Fax : 45.43.35.25.**

Asociaciones Fundacionales del C.M.A.

ABCD (Francia), ACAA (USA), ACBS (Francia),
ACBK (Francia), ADESSE (Rabat), AEBF (Francia),
AIT (Rabat), AJBF (Francia), AMAZIGH (Nantes-Francia),
AMAZIGH (Grenoble-Francia), AMREC (Rabat),
ANCAP (Rabat), ANOUKOUR (Nador), ARGANE (Francia),
ARVRA (Nouakchott), ASENFOUL (Meknès),
ASIB (Francia), ASIREM (Francia),
Ass. Cult. du Souss (Casablanca),
Ass. de la Renaissance Culturelle (Nador), AWAL (Francia),
AZAR (Islas Canarias), FAZAZ (Fés), IDLES (Tizi-Ouzoul),
JUGURTHA (Bélgica), MASSINISSA (Francia),
MCB-F (Francia), MCB-T (Francia), SVENSK BERBERISKA
(Suecia), TAMAZGHA (Francia), Tamazight (España),
TAMUNT (Alemania), Tamunt n'Imazighen (Francia),
TEMOUST (Francia), TILELLI (Goulmima),
Université d'été d'Agadir (Agadir).

En Agosto de 1994, con ocasión de la 17ª edición del Festival de Cine de Dournenez, dedicada a los pueblos imazighen, asociaciones, militantes y amigos de la causa amazigh se reunieron y debatieron sobre la situación de la vida y de la cultura de los imazighen en el Norte de Africa. La idea de un congreso mundial amazigh toma forma. Los días 1, 2 y 3 de septiembre de 1995 tendría lugar en Saint-Rome de Dolan (Lozère, Francia) el Precongreso que reunió a más de un centenar de delegados de Asociaciones imazighen (una de esas asociaciones fundacionales fue AZAR), decidiéndose la formación de una organización llamada “Congreso Mundial Amazigh”, siendo su Presidente Masin Ferkal. Proponiendo AZAR, a través de sus delegados, Manuel Suárez Rosales y Manuel González, la celebración en Canarias de la Primera Asamblea del CMA. El CMA se constituye como una ONG, cuyo principal objetivo es la defensa y la promoción de la identidad cultural amazigh.

Objetivos :

- ✓ Trabajar por el reconocimiento oficial de la identidad amazigh.
- ✓ Promover y modernizar la lengua y la cultura amazigh.
- ✓ Elaborar y realizar proyectos de formación y de enseñanza en tamazight.
- ✓ Establecer lazos entre los imazighen coordinando sus acciones a nivel internacional.
- ✓ Promover medios de comunicación (periódicos, revistas, televisión ...)
- ✓ Emprender acciones para preservar a los niños imazighen de los fenómenos desculturizadores.
- ✓ Rehabilitar la Historia y la Civilización amazigh a nivel de la enseñanza, de la investigación científica y del Patrimonio.
- ✓ Interpelar a las organizaciones internacionales sobre la necesidad de proteger y de valorar el Patrimonio de la civilización amazigh.
- ✓ Promover los valores de democracia y de los derechos humanos, desarrollando intercambios entre el pueblo amazigh y los otros pueblos.

†.ЖИ. - TAZLA N AZAR ACTIVIDADES DE AZAR



Normando Moreno

f. Tomás Doreste

PRESENTACIÓN DEL LIBRO “LOS DERECHOS HISTÓRICOS FISCALES CANARIOS” DE NORMANDO MORENO SANTANA

El 16 de febrero se presentó el libro *Los Derechos Históricos Fiscales Canarias. Crónica inconclusa de un conflicto* (2016) de Normando Moreno Santana, Licenciado en Derecho y Abogado en ejercicio. Autor también de la obra *La Conquista de Tamarant desde la perspectiva del Derecho. Los pactos de la anexión y Guayedra* (2014).

La finalidad del libro es la de proporcionar argumentos jurídicos e históricos para la recuperación de una fiscalidad propia pactada desde el siglo XV e incumplida sistemáticamente.

DÍA DE LAS LETRAS CANARIAS

El 21 de febrero, con motivo del Día de las Letras Canarias, el profesor y escritor Chema Hernández Aguiar desarrolló una charla-coloquio bajo el título “La significación del Día de las Letras Canarias”. Chema Hernández, siendo Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Gobierno de Canarias instituyó el día 21 de febrero como “DÍA DE LAS LETRAS CANARIAS”, fecha que se hace coincidir con el aniversario de la muerte de José Viera y Clavijo.

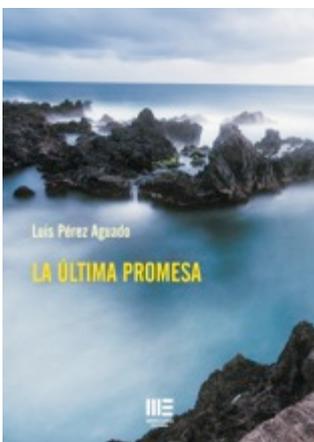


Chema Hernández

f. Tomás Doreste

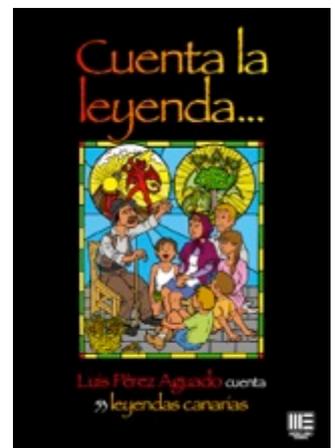
Con la celebración del Día de las Letras Canarias y la elección en cada edición de un escritor, se quiere reconocer la labor llevada a cabo por los autores canarios. También quiere recordar la labor de investigadores, críticos, editores y, en general, a todas a aquellas personas que de una u otra manera ayudan al desarrollo cultural de las Islas. Este año 2017 está dedicado al escritor Rafael Arozarena, recomendando la lectura de sus obras.

PRESENTACIÓN DE OBRAS DEL ESCRITOR LUIS PÉREZ AGUADO EL JUEVES, 16 DE MARZO, EN ... DIÁLOGO CON EL AUTOR



Profesor jubilado, historiador y escritor, Luis Pérez Aguado (Teror, 1949) ha obtenido numerosos premios por su labor pedagógica en la radio y en revistas juveniles.

Publica obras de la Historia de Canarias y literarias, dirigidas al público infantil y juvenil, de marcado carácter histórico, didáctico y pedagógico. Además de artículos de opinión en periódicos digitales. Entre ellas podemos citar : *Los aborígenes canarios* (1978), *La Conquista de Canarias 1* (1978), *La Conquista de Canarias 2* (1979), *Infortunios en las Afortunadas 1 y 2* (1980), *La Arquitectura gótica en Canarias* (1983 y 2007), *El cultivo de la caña de azúcar en el desarrollo de la ciudad de Telde* (1982 -2001), *Entre la historia y la leyenda* (1984), *Villa de Ingenio. Artesana y*



laboriosa (1984), *San Bartolomé de Tirajana. Desierto y Edén* (1989), *Timosaria* (2006), *Zarapito. Crónicas de Canarias* (2007), *Tararí que te vi* (2010), *Cuenta la leyenda* (2015), *El ojo ajeno* (2015), en el que recopila sus artículos de opinión y, *La última promesa* (2016). El autor se centrará en estas tres últimas obras, participando también la poeta Marioly Carretero.

MATERIALES DIDÁCTICOS PARA EL APRENDIZAJE DEL ALFABETO TIFINAGH



¡Aprende Agemmay Tifinagh!

El alfabeto tifinagh, se presenta de forma didáctica para el aprendizaje del mismo como marcador de página y como puzle. También se presenta en madera con el objeto de formar palabras del idioma tamazight a tifinagh.



ⵜⴰⵎⴰⴳⵣⵉⵏⵜ ⵜⴰⵏⴻⵙⴰⵏⵜ - TASDLIST – AMMAS N WARRATN BIBLIOTECA ESPECIALIZADA Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN AMAZIGH JUBA II

Calle Herrería, 7 -Calle del Teatro Guinguada- Las Palmas de Gran Canaria – Horario : de lunes a viernes, 16:30 - 20:30

BIBLIOTECA JUBA II

ⵜⴰⵎⴰⴳⵣⵉⵏⵜ ⵜⴰⵏⴻⵙⴰⵏⵜ | ⵜⴰⵎⴰⴳⵣⵉⵏⵜ ⵜⴰⵏⴻⵙⴰⵏⵜ
TAMSMUNT TAKANART N TDELSA TAMAZIGHT
ASOCIACIÓN CANARIA DE LA CULTURA TAMAZIGHT

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ⵜⴰⵎⴰⴳⵣⵉⵏⵜ ⵜⴰⵏⴻⵙⴰⵏⵜ - TASDLIST – BIBLIOTECA
ⵜⴰⵎⴰⴳⵣⵉⵏⵜ ⵜⴰⵏⴻⵙⴰⵏⵜ | ⵜⴰⵎⴰⴳⵣⵉⵏⵜ ⵜⴰⵏⴻⵙⴰⵏⵜ
AMMAS N WARRATN AMAZIGH
CENTRO DE DOCUMENTACIÓN AMAZIGH

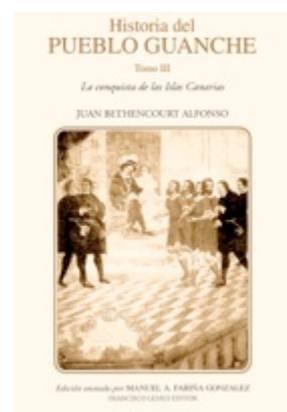
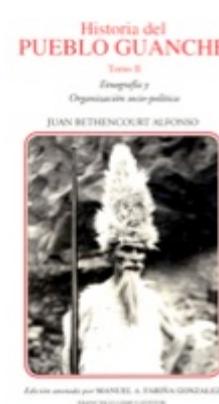
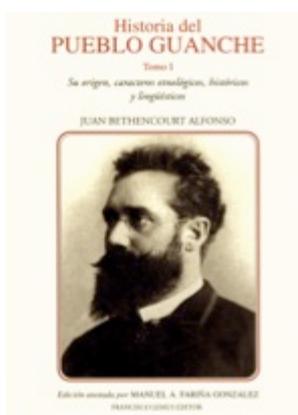
JUBA II

La BIBLIOTECA Y EL CENTRO DE DOCUMENTACIÓN AMAZIGH “JUBA II” son unos recursos que AZAR pone al alcance de todas aquellas personas interesadas en la cultura tamazight y en la cultura canaria en general. Dedicada a Juba II por su trayectoria de estudio, investigación y el desarrollo cultural que impulsó en la antigua Mauritania, por la significación que tuvo para nuestra historia y como símbolo de unión con los demás pueblos imazighen.

Una Biblioteca especializada para los que deseen leer, por el placer y satisfacción que proporciona la lectura; para los que quieran conocer y entender Canarias; para los investigadores de la Cultura Tamazight .

HISTORIA DEL PUEBLO GUANCHE DE JUAN BETHENCOURT ALFONSO

Juan Bethencourt Alfonso legó una importante labor investigadora de campo de tradiciones orales desarrollada en las obras : Costumbres populares canarias de nacimiento, matrimonio y muerte, en Materiales para el Folklore Canario y, en Historia del Pueblo Guanche. Ésta última había permanecido inédita durante ochenta años, hasta que en 1991 aparece publicada bajo la edición de Manuel A. Fariña González y Editada por Francisco Lemus (Su origen, caracteres etnológicos, históricos y lingüísticos, Tomo I), 1994 (Etnografía y Organización socio-política, Tomo II) y, en 1997 (La Conquista de las Islas Canarias, Tomo III). Una gran aportación sobre la pervivencia de la cultura amazigh, pese a sus errores, para la Historia y la Etnografía de Canarias.





Rachid RAHA
 Président de l'Assemblée Mondiale Amazighe

Exigir la liberación inmediata de todos los prisioneros políticos. Que cesen las agresiones y las violaciones de los Derechos Humanos contra de la comunidad amazigh mozabita. Obligar a las autoridades argelinas a que se comporten conformen al derecho internacional.